

TECTRO

TSCS 325 - TSCS 332 Installation Manual



D	INSTALLATIONS HANDBUCH	2
E	MANUAL DE INSTALACIÓN	18
F	MANUEL D'INSTALLATION	34
GB	INSTALLATION MANUAL	50
NL	INSTALLATIEHANDLEIDING	66
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU	82

NOTICE IMPORTANTE:

N' installez cet appareil uniquement que s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 230 V~ / 50 Hz.

Ce manuel d'entretien s'adresse à toute personne qui bénéficie de connaissances approfondies et d'une expérience solide en électricité, électronique, mécanique et techniques du froid. Tenter d'installer ou de réparer soi-même l'appareil est dangereux et peut entraîner des blessures ou endommager le matériel. Le fabricant ou le vendeur de cet équipement ne peut être tenu responsable de l'interprétation ou de l'utilisation que fait l'utilisateur des informations contenues dans le présent manuel.

Les informations, spécifications et paramètres présentés dans ce document sont sujets à modification sans préavis à la suite d'aménagements ou d'améliorations techniques. Les spécifications précises de l'équipement sont indiquées sur la plaque du constructeur.

- Nous invitons l'utilisateur à lire ce manuel d'installation du début à la fin avant d'installer le produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, seule une personne agréée sera autorisée à le remplacer.
- Les travaux d'installation seront réalisés conformément aux normes de câblage européennes, nationales et / ou locales et exclusivent par une personne agréée. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Portez toujours les équipements de protection individuelle appropriés tels que lunettes de sécurité, masque filtrant, casque anti bruit, gants etc.

Internet:

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.tectroweb.com

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE

INSTALLATION DES UNITES INTERIEURE ET EXTERIEURE

INSTALLATION ELECTRIQUE

TEST DE FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT!

L'installation, le déplacement et/ou la réinstallation de l'unité doivent obligatoirement être réalisés par une personne autorisée, avec les connaissances adéquates en électricité, électronique, climatisation et mécanique.

- Une installation incorrecte de l'équipement peut entraîner des fuites d'eau ou de fluide frigorigène, des décharges électriques, voire provoquer un incendie. **Faire appel à un concessionnaire agréé ou à un ingénieur spécialisé en climatisation pour installer l'équipement.** À noter que toute défaillance résultant d'une installation incorrecte n'est pas couverte par la garantie.
- L'unité doit être installée dans un endroit facile d'accès. Tous les frais occasionnés par la location de matériels supplémentaires aux fins de l'entretien de l'équipement sont à la charge du client.



CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité suivantes seront observées en toutes circonstances :

- Lire attentivement l'AVERTISSEMENT ci-dessous avant d'installer le climatiseur.
- Respecter les mises en garde énoncées dans ce manuel. Elles contiennent d'importantes informations de sécurité.
- Après avoir lu ces instructions, veiller à les conserver avec le manuel utilisateur dans un endroit où il sera facile de les retrouver pour une consultation ultérieure.

Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an.



AVERTISSEMENT

Ne pas installer cet équipement soi-même.

- L'installation incorrecte de l'appareil peut provoquer des blessures par incendie, choc électrique, chute de l'appareil ou fuite d'eau. Consultez le revendeur où vous avez acheté votre appareil ou un installateur agréé.

Installer l'unité dans un lieu sécurisé qui supportera le poids de l'équipement.

- Une unité installée dans un endroit ne pouvant supporter cette contrainte peut tomber et blesser quelqu'un.

Utiliser les câbles électriques spécifiés pour connecter les unités intérieure et extérieure en toute sécurité. Brancher les câbles aux borniers du tableau électrique de manière solide de sorte que la contrainte des câbles ne s'exerce pas sur eux.

- Une connexion et une fixation incorrectes des câbles électriques peuvent provoquer un incendie.

Veiller à installer l'unité avec les pièces livrées ou spécifiées.

- L'utilisation de pièces défectueuses est dangereuse. Elle peut entraîner un incendie, des chocs électriques, une chute de l'unité, etc.

Installer l'unité en toute sécurité en se référant aux instructions d'installation.

- Une installation incorrecte de cette unité est dangereuse. Elle peut entraîner un incendie, des décharges électriques, une chute de l'appareil ou une fuite d'eau.

Procéder à l'installation électrique de l'unité en respectant les consignes contenues dans le manuel d'installation. Veiller à utiliser un circuit électrique exclusivement réservé au climatiseur.

- Un circuit électrique d'une puissance insuffisante ou incomplet peut provoquer un incendie ou des chocs électriques.

Vérifier l'absence de fuite de frigorigène pendant ou après l'installation de l'unité.

- Une fuite de frigorigène a des conséquences négatives sur l'environnement et pourrait participer au réchauffement global.

Fixer solidement le capot du tableau électrique à l'unité intérieure et le panneau de service à l'unité extérieure.

- Si le capot du tableau électrique n'est pas bien fixé à l'unité intérieure et/ou que le panneau de service n'est pas bien attaché à l'unité extérieure, la poussière, l'eau ou d'autres interférences peuvent provoquer un incendie ou des chocs électriques.





MISES EN GARDE

Pour la conformité de l'installation, l'appareil doit être relié à la terre avec un disjoncteur différentiel placé sur le tableau électrique. En cas de non-conformité, un court-circuit peut survenir et endommager l'appareil.

Ne modifiez pas la longueur du câble électrique. N'utilisez pas de rallonge électrique. Vous risquez un choc électrique ou d'incendie.

Ne pas installer l'unité à proximité de fuites de gaz inflammables.

- Le gaz qui s'échappe risque de s'accumuler autour de l'unité et de provoquer une explosion.

Installer les éléments de drainage et de pompage conformément aux instructions d'installation.

- Toute erreur d'installation des éléments de drainage et de pompage peut provoquer des fuites d'eau de l'unité et endommager les équipements ménagers.

INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE

Lire cette section du début à la fin puis suivre les instructions étape par étape.

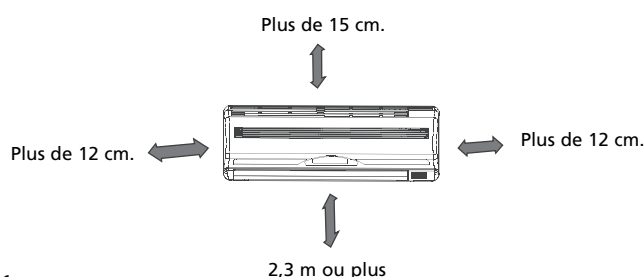


Fig. 1

Unité intérieure

- Ne pas exposer l'unité intérieure à la chaleur ou à la vapeur.
- Installer l'unité dans un endroit dégagé tant à l'avant qu'à l'arrière et sur les côtés.
- S'assurer que la condensation est constamment drainée vers le bas.
- Ne pas installer l'unité à proximité d'une porte.
- S'assurer que le dégagement à gauche et à droite de l'unité est de plus de 12 cm.
- Utiliser le gabarit de montage pour éviter d'endommager le mur inutilement.
- L'unité intérieure doit être installée sur le mur intérieur à une hauteur de 2,3 mètres du sol ou plus.
- L'unité intérieure doit être installée à une distance minimum de 15 cm du plafond.
- Toute variation de la longueur du tuyau exigera éventuellement un ajustement de la charge du fluide frigorigène.

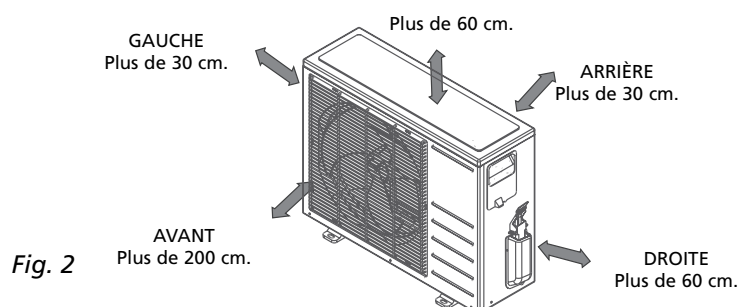


Fig. 2

Unité extérieure

- Si l'on protège l'unité extérieure des rayons solaires ou de la pluie à l'aide d'un auvent, s'assurer que la chaleur du condenseur peut s'échapper librement.
- Prévoir un dégagement supérieur à 30 cm à l'arrière et du côté gauche de l'unité, à 200 cm à l'avant et à 60 cm côté connexion (côté droit). (voir illustration 2)
- Ne pas placer d'animaux ni de plantes devant l'arrivée ou la sortie d'air, ni obstruer le passage d'aucune autre manière.
- Installer le climatiseur à un endroit apte à supporter son poids où ni le bruit ni les vibrations ne seront à l'origine de problèmes.
- Choisir un endroit où l'air chaud et le bruit émanant du climatiseur ne constitueront aucune nuisance pour le voisinage.
- Noter que l'unité extérieure émet un son en fonctionnant, ce qui peut interférer avec la législation locale. Il incombe à l'utilisateur de vérifier et de s'assurer que l'équipement est parfaitement conforme à la législation locale.
- S'assurer que l'unité est installée de niveau.

GÉNÉRALITÉS

- S'assurer que la structure du support et la méthode d'ancrage du climatiseur sont adaptées à l'emplacement choisi.
- Consulter et se conformer à la législation locale en matière de montage et d'installation d'équipements de climatisation.
- L'installation de l'unité extérieure sur une toiture ou un mur extérieur peut être à l'origine de bruit ou de vibrations excessifs et résulter sur le classement de l'équipement comme installation non utilisable.
- Veiller à toujours installer le climatiseur à un endroit accessible.

ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'UNITE

Numéro	Nom	Quantité
1	Support de montage	1
2	Clip d'ancrage	8
3	Vis autotaraudeuse 'A' ST 3,9 x 25	8
4	Scellement	1
5	Joint de drainage	1
6	Tuyau de raccordement	1
7	Télécommande	1
8	Vis autotaraudeuse 'B' ST 2,9 x 10	2
9	Support télécommande	1



REMARQUE!

À l'exception des pièces ci-dessus, les autres pièces nécessaires pour l'installation de l'unité doivent être achetées séparément par le propriétaire du climatiseur.

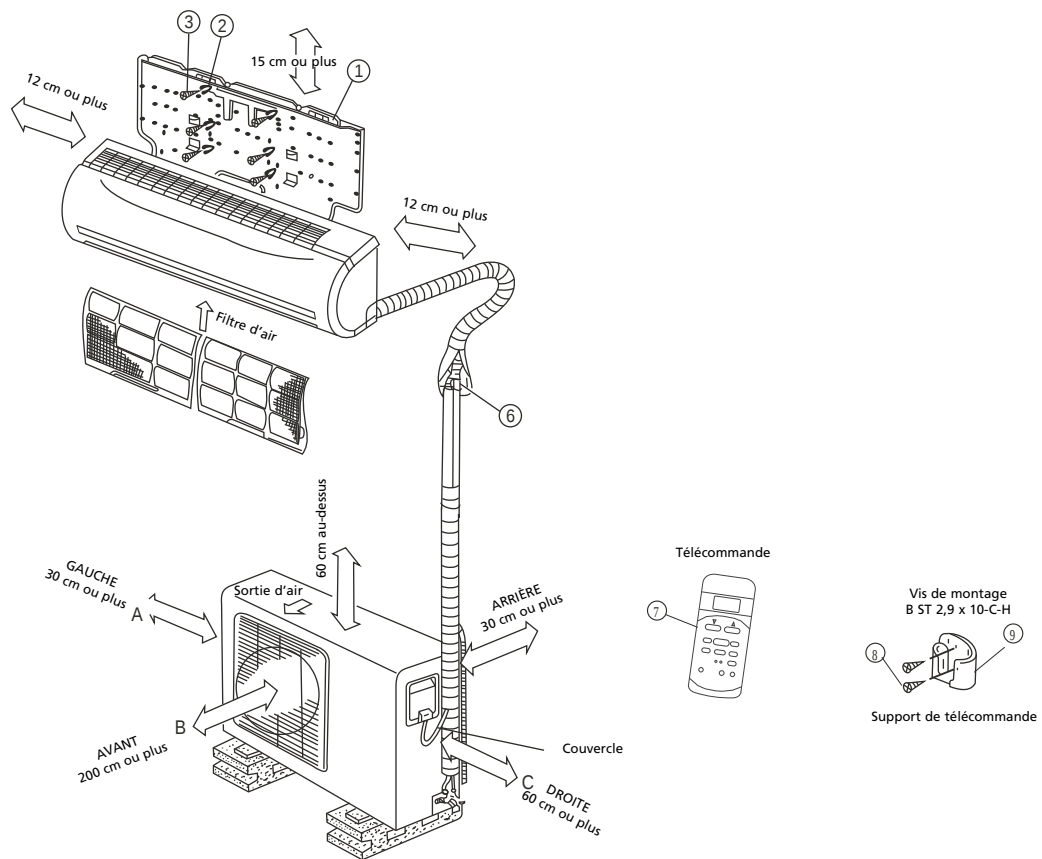


Fig. 3

MISE EN GARDE

- S'assurer que l'espace à gauche et à droite de l'unité intérieure est supérieur à 12cm. L'unité intérieure doit être installée à une distance de 15 cm minimum du plafond.
- Utiliser un localisateur de montants pour éviter d'endommager le mur inutilement.
- L'unité intérieure doit être installée sur le mur intérieur à une hauteur de 2,3 mètres du sol ou plus.
- Des trois directions A, B et C, deux au moins doivent être complètement dégagées.



ATTENTION

L'illustration a un caractère purement explicatif et indicatif. Il se peut que le climatiseur que vous avez acheté soit différent de celui qui est représenté sur l'illustration.

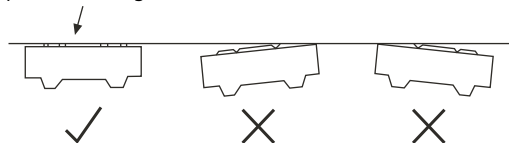


ATTENTION

Les câbles de cuivre doivent être isolés séparément.

INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE

Orientation correcte du support de montage



1. Fixation du support de montage

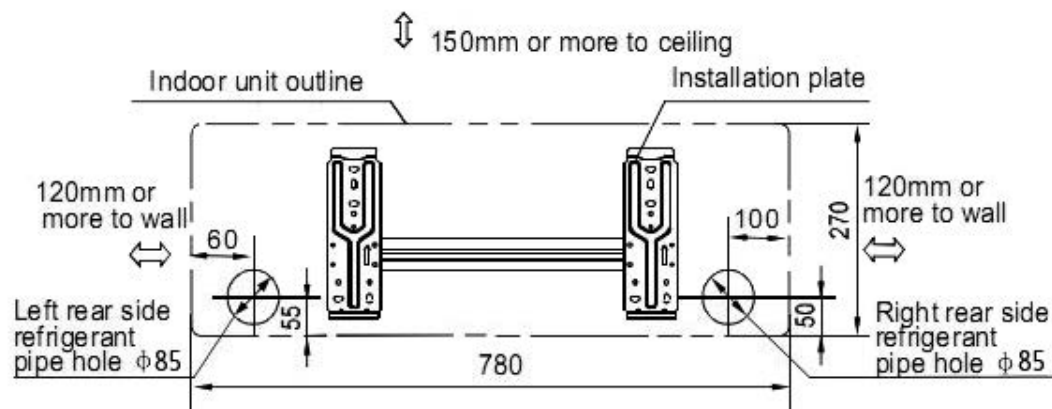
1. Fixer le support de montage ① horizontalement sur les structures du mur en prévoyant de l'espace tout autour.
2. Si le mur est en briques, en béton ou en matériau similaire, percer huit ⑧ trous de 5 mm de diamètre. Introduire le clip d'ancrage ② afin de garantir un montage correct des vis ③.
3. Fixer le support de montage ① au mur à l'aide de huit ⑧ vis de type « A » ③.



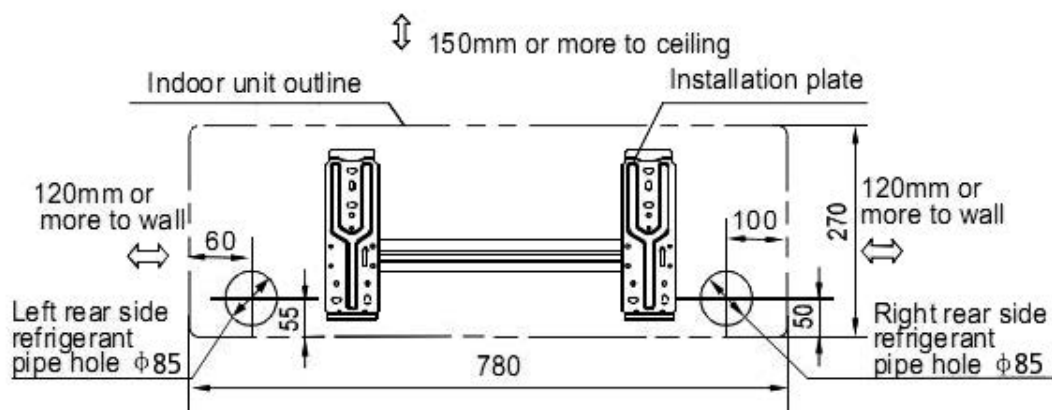
REMARQUE

Fixer le support de montage et percer les trous dans le mur en respectant la structure du mur ainsi que les points de montage correspondants sur le support. (Sauf indication contraire, les dimensions sont indiquées en « mm »).

TSCS325



TSCS332



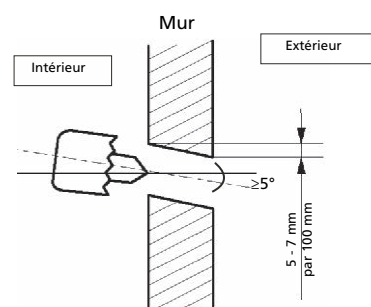


Fig. 5

2. Percer un trou dans le mur

1. Déterminer la position des trous en fonction du diagramme illustré à la Fig.5. Percer un ① trou (≥ 85 mm) en inclinant légèrement vers le bas (côté extérieur) afin d'éviter la pénétration d'eau vers l'intérieur.
2. Veiller à toujours utiliser un guide de perçage de mur lors du perçage de grille métallique, de panneau métallique, etc.

3. Tuyau de raccordement et installation de drainage



ATTENTION

Le flexible de drainage doit toujours être installé en pente. Ne pas l'installer comme illustré ci-dessous.

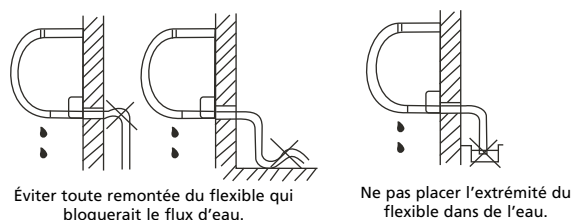


Fig. 6

1. Lors de l'installation d'une extension du flexible de drainage, isoler le joint à l'aide d'un tuyau renforcé et ne pas laisser pendre le flexible de drainage.

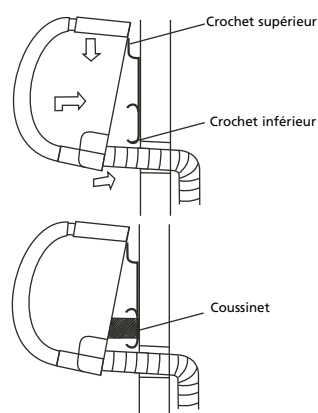
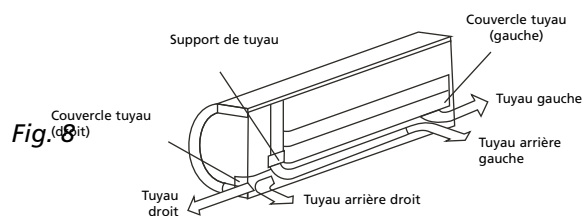


Fig. 7

Tuyau de raccordement

2. Pour les tuyaux gauche et droit, ôter le couvercle du panneau latéral. Conserver ce couvercle car il pourra servir lors de tout déplacement du climatiseur.



ATTENTION

Courber le tuyau avec le plus grand soin. S'assurer qu'il est courbé et non tordu. Ne pas installer un tuyau tordu car il pourrait être à l'origine de fuites de fluide frigorigène.

4. Installation unité intérieure

1. Faire passer le tuyau par l'ouverture pratiquée dans le mur.
2. Placer l'attache supérieure située à l'arrière de l'unité intérieure sur le crochet supérieur du support de montage et déplacer l'unité latéralement pour s'assurer qu'elle est bien fixée.
3. La partie femelle peut facilement être mise en place en insérant une cale en matériau souple entre l'unité intérieure et le mur. Retirez la cale une fois l'opération terminée.
4. Appuyer la partie inférieure de l'unité intérieure contre le mur. La déplacer latéralement et verticalement pour s'assurer qu'elle est bien fixée.

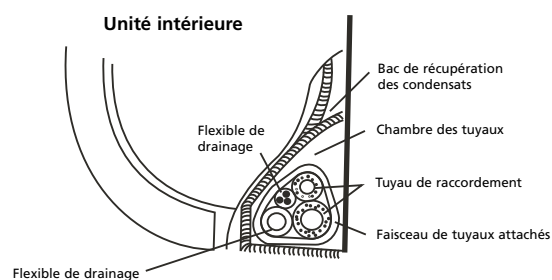


Fig. 9

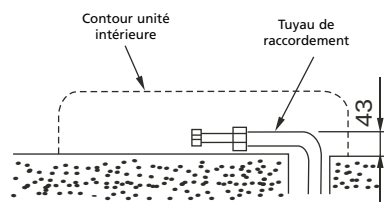


Fig. 10



Voir illustration 11: Prenez les plus grandes précautions lorsque vous pliez le tuyau de réfrigérant à l'arrière de l'unité ! Le tuyau est en cuivre. Si la partie indiquée du tuyau est pliée plus d'une fois, le cuivre commencera à se fissurer. La fissure du tuyau peut provoquer une fuite du liquide réfrigérant, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

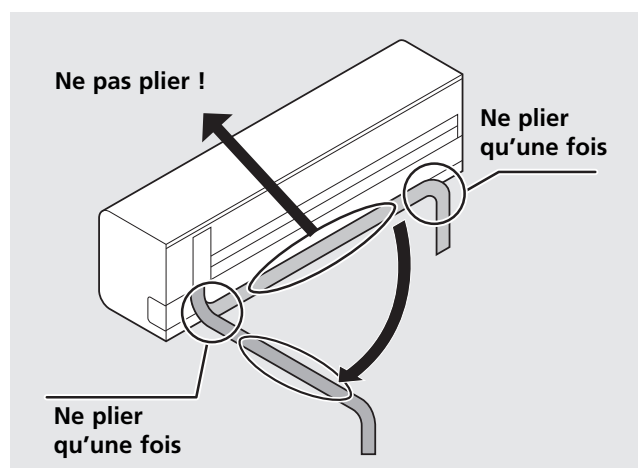


Fig. 11



5. Installation et fixation des tuyaux

Attacher ensemble en un faisceau les tuyaux, le câble de raccordement et le flexible de drainage à l'aide d'un adhésif réparti de manière équilibrée, comme illustré à la Fig.9.



ATTENTION

- Etant donné que les condensats provenant de l'arrière de l'unité intérieure sont recueillis dans un bac avant d'être évacués de la pièce, ne rien placer d'autre dans ce bac.
- Connecter l'unité intérieure d'abord, puis l'unité extérieure.



MISE EN GARDE

- Ne pas laisser pendre le flexible de drainage.
- Isoler thermiquement les deux tuyaux auxiliaires.
- S'assurer que le flexible de drainage est situé en bas du faisceau de tuyaux. S'il est placé en haut, l'eau de drainage risque de se répandre dans l'unité.
- Ne jamais croiser ni entrelacer le câble électrique avec tout autre câble.
- Installer le flexible de drainage en pente sur toute la longueur afin de s'assurer que l'eau condensée sera drainée de manière régulière.

INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE

Précautions d'installation de l'unité extérieure

- Installer l'unité extérieure sur une base rigide afin d'éviter que le bruit et les vibrations ne soient amplifiés.
- Déterminer le sens de l'évacuation de l'air de façon à ce que l'air soit évacué librement.
- Si l'unité est installée à un endroit exposé à des vents forts, comme au littoral par exemple, s'assurer que le ventilateur fonctionne convenablement en plaçant l'unité dans la longueur le long du mur ou en la protégeant à l'aide d'un panneau anti-poussière ou anti-perturbations.
- Dans les endroits venteux particulièrement, installer l'unité de manière à empêcher le vent de pénétrer.
- S'assurer que la circulation d'air n'est entravée par aucun obstacle.



ATTENTION

Si l'unité doit être suspendue, le support de l'installation doit être conforme à toutes les exigences techniques. Le mur qui accueillera l'unité doit être assez robuste. Si cela n'est pas le cas, il convient de le renforcer. Le raccord support/mur et support/climatiseur doit être solide, stable et fiable. En cas de doute ou d'incertitude, ne pas essayer d'installer l'unité. Faire appel à un ingénieur spécialisé qui évaluera et concevra le support.

Pour des capacités $\leq 7,0$ kW : ne jamais placer l'unité extérieure à plus de 5 mètres au-dessus ou en dessous de l'unité intérieure.

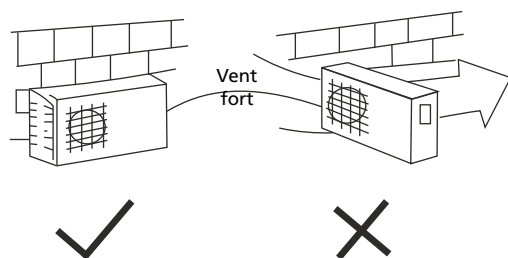


Fig. 12



Fixation de l'unité extérieure

Fixer l'unité extérieure avec des boulons, des rondelles d'arrêt et des écrous de $\varnothing$ 10 mm ou $\varnothing$ 8 mm à l'horizontale sur un support en béton ou rigide, en veillant à bien serrer.

Dimensions rieure en mm (LxHxP)	Dimensions	
	A (mm)	B (mm)
TSCS 325		
700x535x235	458	250
TSCS 332		
780x540x250	549	276

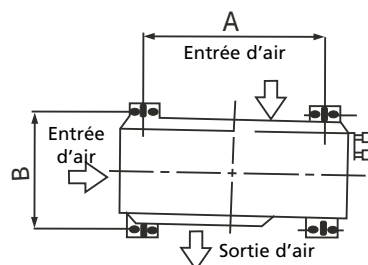


Fig. 13

Installation du joint de drainage

(voir fig. 14)

Fixer la garniture dans le coude du drain puis insérer le joint dans l'ouverture ménagée dans le capot inférieur de l'unité extérieure. Faire tourner à 90 ° pour assembler les éléments de manière sécurisée. Raccorder le joint de drainage à l'extension du flexible de drainage (non livrée) afin que l'eau condensée qui se dégage lorsque le climatiseur fonctionne en mode chauffage puisse s'évacuer.

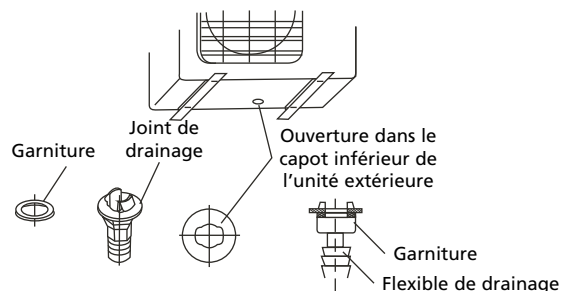
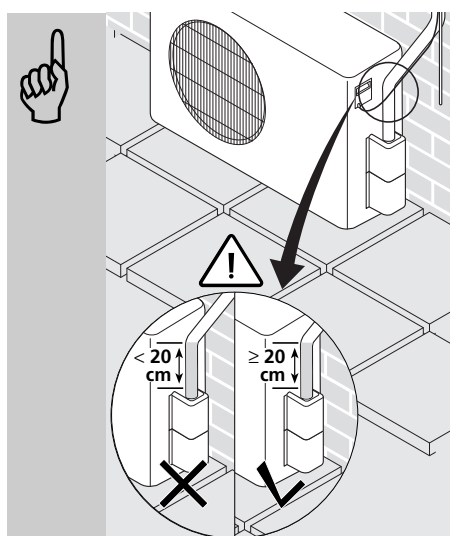


Fig. 14



Ne pas plier la dernière section de 20 cm du tuyau de réfrigérant, près du connecteur. Un pliage pourrait provoquer une fuite du liquide réfrigérant, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

Fig. 15



RACCORDEMENT DU TUYAU FRIGORIFIQUE



ATTENTION

Tous les travaux liés au fluide frigorigène et aux tuyaux frigorifiques doivent être effectués dans le respect des législations, normes et réglementations locales et exclusivement par un personnel agréée .



ATTENTION

Pour votre sécurité, portez toujours des lunettes de protection et des gants de travail lorsque vous branchez le tuyau.

Voir 'Quick Installation Guide'..

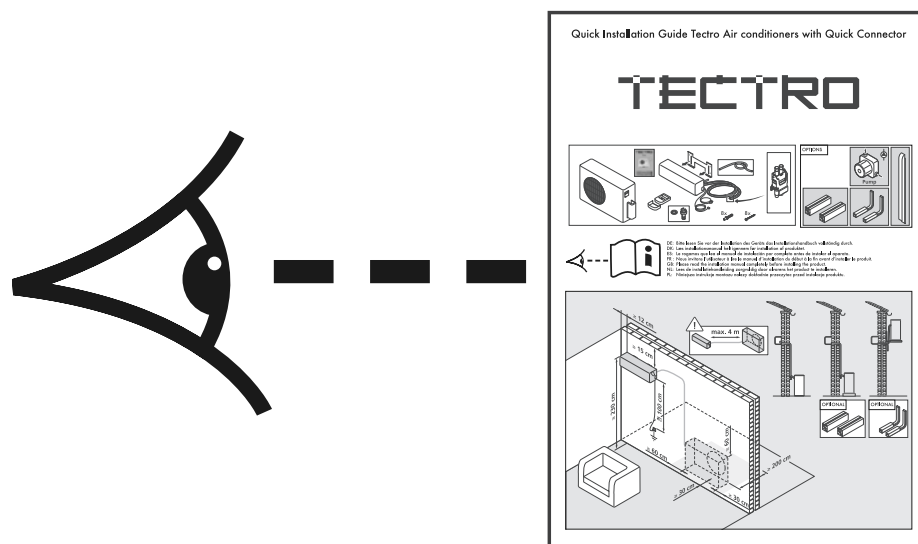


Fig. 16

Pour désassembler les unités:

- Étape 1: Éteignez l'unité et débranchez l'appareil en retirant la fiche électrique de la prise murale
- Étape 2: Attendez cinq minutes pour que la pression s'équilibre entre le compresseur de l'unité intérieure et l'unité extérieure de condensation.
- Étape 3: Relevez complètement la poignée du manchon mâle jusqu'à sa position initiale.
- Étape 4: Retirez la douille de verrouillage du manchon femelle pour libérer le manchon mâle.
- Étape 5: Remettez le couvercle et la cheville de protection pour refermer l'ensemble et le protéger de la poussière.



ATTENTION

Tous les travaux liés au fluide frigorigène et aux tuyaux frigorifiques doivent être effectués dans le respect des législations, normes et réglementations locales et exclusivement par un personnel agréée .



INSTALLATION ELECTRIQUE

Consignes de sécurité électrique pour la première installation

1. Si la situation (électrique, mécanique et/ou frigorifique, etc.) n'est pas totalement sécurisée, ne pas installer le climatiseur.
2. La tension fournie devrait être comprise dans une plage de 95 % à 105 % de la valeur indiquée sur le tableau.
3. Une protection contre les fuites de courant et un interrupteur principal d'une capacité de 1,5 fois le courant maximum de l'unité doivent être prévus dans le circuit électrique.
4. S'assurer que le climatiseur est bien relié à la terre.
5. Raccorder les câbles conformément au diagramme de connexions électriques situé sur le capot de l'unité extérieure.
6. Le branchement de tous les fils électriques doit être conforme aux normes légales locales et nationales, et effectué par un personnel qualifié.
7. Une dérivation individuelle et une prise femelle doivent être prévues pour le climatiseur exclusivement. Le tableau ci-dessous fournit des indications relatives à la longueur des câbles et aux spécifications en matière de fusibles :

Modèle	Alimentation	Courant normal d'entrée (Interrupteur/Fusible)	Longueur du câble
≤ 3,5 kW	230V~50Hz	16A	2,5 mm ²



IMPORTANT!

La tension d'alimentation fournie doit être identique à la tension nominale du climatiseur.

Branchez le câble sur l'unité extérieure

1. Câble de 4,5 mètres fourni pour le raccordement électrique entre l'unité intérieure et l'unité extérieure, inclus dans le manchon de tuyauterie frigorifique.
2. Le câble électrique est fourni avec un connecteur électrique rapide.
3. L'unité extérieure est également équipée d'un connecteur électrique rapide.
4. Retirez le couvercle en le dévissant.
5. Maintenez les 2 connecteurs de l'unité intérieure (A et B) et insérez-y le connecteur de l'unité extérieure jusqu'à entendre un clic. Fixez le câble sur le bloc de connexion à l'aide de la bague de fixation.
6. Branchez le fil de mise à la terre individuellement, sur le terminal du bloc de connexion.
7. Le branchement électrique est maintenant terminé.

MISE EN GARDE

Après avoir vérifié les points ci-dessus, préparer le câblage comme suit :

- S'assurer qu'un circuit d'alimentation séparé a bien été prévu pour le climatiseur. Pour ce qui est du câblage proprement dit, suivre le diagramme affiché à l'intérieur du capot.
- Les vis de fixation des câbles dans le boîtier électrique sont susceptibles de se desserrer en raison des vibrations auxquelles est soumise l'unité pendant le transport. S'assurer qu'elles sont bien serrées. (Si elles sont desserrées, les fils risquent de brûler.)
- Contrôler les spécifications liées à l'alimentation électrique.
- Vérifier que la tension électrique fournie est suffisante.
- Veiller à ce que la tension de départ soit maintenue à une valeur de plus de 90 pour cent de la tension indiquée sur la plaquette d'identification.
- Vérifier que l'épaisseur du câble est conforme aux spécifications relatives à l'alimentation électrique.
- Toujours installer un disjoncteur de fuite à la terre.
- Une chute de la tension peut entraîner les phénomènes suivants : changement de position de l'interrupteur à commande magnétique, détérioration du point de contact, rupture des fusibles et perturbation du fonctionnement normal de la décharge à haute intensité.
- Le dispositif de déconnexion du circuit d'alimentation sera incorporé au câblage fixé ; chaque fil de phase actif sera séparé par un vide d'au moins 3 mm des contacts.

SECURITE ELECTRIQUE ET DE FUITE DE GAZ

Il est recommandé de faire les vérifications de sécurité suivantes.

Sécurité électrique

Effectuer le contrôle de sécurité électrique une fois l'installation terminée :

1. Résistance isolée
La résistance isolée doit être supérieure à 2 M Ohms.
2. Mise à la terre
Une fois la mise à la terre terminée, mesurer la résistance de mise à la terre tant par inspection visuelle qu'à l'aide d'un instrument de test. S'assurer que la résistance de terre est inférieure à 4 Ohms.
3. Contrôle de fuite électrique (s'effectue pendant le test)
Une fois l'installation terminée, utiliser un testeur électrique et un multimètre pour effectuer le test de fuite électrique. Mettre immédiatement l'unité hors service si une fuite est détectée. Poursuivre les contrôles et chercher à résoudre le problème jusqu'à ce que l'unité fonctionne à nouveau correctement.

Fuite de gaz

1. Méthode de l'eau savonneuse :
Appliquer de l'eau savonneuse ou un détergent liquide neutre sur les raccords des unités intérieure et extérieure à l'aide d'un pinceau souple afin de détecter toute fuite de gaz au niveau des raccords des tuyaux. Si des bulles apparaissent, cela signifie que les tuyaux présentent des fuites.
2. Détecteur spécial de fuites
Utiliser le détecteur de fuite afin de déceler toute fuite.

TEST DE FONCTIONNEMENT

Testez le fonctionnement de l'appareil lorsque l'installation électrique a été complètement vérifiée. Se référer au chapitre ci-dessus pour la vérification de l'étanchéité de l'assemblage (fuite de gaz).

Le test de fonctionnement doit durer plus de 30 minutes.

1. Ouvrir le panneau et le soulever jusqu'à son point de fixation. Ne pas dépasser le niveau du déclic.
2. Appuyer deux fois sur le bouton de commande manuelle jusqu'à ce que le témoin lumineux de mise en service s'allume. L'unité fonctionne alors en mode Froid forcé.
3. Vérifier le bon mode d'opération de toutes les fonctions pendant le test. Contrôler plus particulièrement le bon déroulement du processus de drainage de l'unité intérieure.
4. Le test terminé, appuyer à nouveau sur le bouton de commande manuelle. Le témoin lumineux s'éteint et l'unité s'arrête. Elle est prête à l'usage.

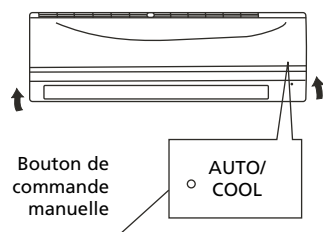


Fig. 25



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- ⒺS Si necessita informació o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- ⒺF Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- ⒺFIN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- ⒺGB If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- ⒺI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- ⒺN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- ⒺNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- ⒺP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- ⒺPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- ⒺS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- ⒺSLD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- ⒺTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).